

Norrland-Sápmi Cyrillic Alphabet for Swedish, Finnish and Western Sami languages

Letter	Sound						
	Swedish	Finnish	N. Sami	Lule Sami	S. Sami	Pite Sami	Ume Sami
A a	/a/, /a/	/a/	/a/	/a/	/a/	/a/	/ʌ/
Ä ä			/a/	/a/		/a:/	/a/
Б б	/b/	/p/, /b/	/b/	/b/	/b̥/	/b̥/	/b̥/
В в	/v/	/v/	/v/	/v/	/β~w/	/v/	/v/
Г г	/g/	/k/, /g/	/g/	/g/	/k/, /g/	/k/, /g/	/k/, /g/
Ѓ ġ	/j/						
Д д	/d/	/t/, /d/	/d/	/d/	/d̥/	/d̥/	/d̥/
Е е	/e/, /ɛ/	/e/	/e/	/ɛ/	/e/	/e/	/e/
Ё ё	/o/, /ɔ/			/ɔ/	/o/	/ɔ/	/ɔ/, /o/
Ж ж		/s/, /ʒ/	/ʒ/				
З з	/s/		/ð/				/ð/
С с			/dz/				
Һ һ			/h/	/h/	/h/	/h/	/h/
И и	/i/, /ɪ/	/i/	/i/	/i/	/i/	/i~ɪ/	/i/
Й й	/j/	/j/	/j/	/j/	/j/	/j/	/j̥/
К к	/k/	/k/	/k/	/k/	/k/	/k/	/k/
Л л	/l/	/l/	/l/	/l/	/l/	/l/	/l/
М м	/m/	/m/	/m/	/m/	/m/	/m/	/m/
Н н	/n/	/n/	/n/	/n/	/n/	/n/	/n/
Њ љ	/ŋ/	/ŋ/	/ŋ/	/ŋ/	/ŋ/	/ŋ/	/ŋ/
О о	/u/, /ɔ/	/o/	/o/	/uɔ/	/u/	/o/	/o/

Letter	Sound						
	Swedish	Finnish	N. Sami	Lule Sami	S. Sami	Pite Sami	Ume Sami
Ö ö	/ø/, /œ/	/ø/			/œ/		/œ/
П п	/p/	/p/	/p/	/p/	/p/	/p/	/p/
Р р	/r/	/r/	/r/	/r/	/r/	/r/	/r/
С с	/s/	/s/	/s/	/s/	/s/	/s/	/s/
Ç ç			/θ/				/θ/
Т т	/t/	/t/	/t/	/t/	/t/	/t/	/t/
У у	/ʉ/, /ø/	/u/	/u/	/u/	/ʉ/	/u/	/u/
ÿ ÿ	/y/, /ʏ/	/y/		/y/	/y/		/y/
Υ υ							/ʉ/
Ф ф	/f/	/ʋ/, /f/	/f/	/f/	/f/	/f/	/f/
Х х	/h/	/h/	/h/	/h/	/h/	/h/	/h/
Ц ц	/ts/	/ts/	/ts/	/ts/	/ts/	/ts/	/ts/
Ч ч	/tʃ/	/ts/, /tʃ/	/tʃ/	/tʃ/	/tʃ/	/tʃ/	/tʃ/
Ш ш	/ʃ/, /s/	/s/, /ʃ/	/ʃ/	/ʃ/	/ʃ/	/ʃ/	/ʃ/
Ы ы					/ɨ/		/ɨ/
Ь ь			/i/	/i/	/i/	/i/	/i/
Э э	/ɛ/	/æ/		/æ/	/ɛ/	/ɛ/	/æ/
Ю ю		/ju/	/ju/, /iu/	/ju/, /iu/		/ju/, /iu/	/ju/, /iu/
Я я		/ja/	/ja/, /ia/	/ja/, /ia/		/ja/, /ia/	/ja/, /ia/

Swedish	A		Б	В	Г	Ѓ	Д	Е	Ё		З			И	Й	К
Finnish	A		Б	В	Г		Д	Е		Ж				И	Й	К
N. Sami	A	Ä	Б	В	Г		Д	Е		Ж	З	S	h	И	Й	К
L. Sami	A	Ä	Б	В	Г		Д	Е	Ё				h	И	Й	К
S. Sami	A		Б	В	Г		Д	Е	Ё				h	И	Й	К
P. Sami	A	Ä	Б	В	Г		Д	Е	Ё				h	И	Й	К
U. Sami	A	Ä	Б	В	Г		Д	Е	Ё		З		h	И	Й	К

Swedish	Л	М	Н	Њ	О	Ö	П	Р	С		Т	У	Ў		Ф	Х
Finnish	Л	М	Н	Њ	О	Ö	П	Р	С		Т	У	Ў		Ф	Х
N. Sami	Л	М	Н	Њ	О		П	Р	С	Ç	Т	У			Ф	Х
L. Sami	Л	М	Н	Њ	О		П	Р	С		Т	У	Ў		Ф	Х
S. Sami	Л	М	Н	Њ	О	Ö	П	Р	С		Т	У	Ў		Ф	Х
P. Sami	Л	М	Н	Њ	О		П	Р	С		Т	У			Ф	Х
U. Sami	Л	М	Н	Њ	О	Ö	П	Р	С	Ç	Т	У	Ў	У	Ф	Х

Swedish	Ц	Ч	Ш			Э		
Finnish	Ц	Ч	Ш			Э	Ю	Я
N. Sami	Ц	Ч	Ш		Ь		Ю	Я
L. Sami	Ц	Ч	Ш		Ь	Э	Ю	Я
S. Sami	Ц	Ч	Ш	Ы	Ь	Э		
P. Sami	Ц	Ч	Ш		Ь	Э	Ю	Я
U. Sami	Ц	Ч	Ш	Ы	Ь	Э	Ю	Я

Sample text: Sami national anthem

Latin script lyrics and English translation can be found here:

https://en.wikipedia.org/wiki/Sami_national_anthem#Lyrics

Swedish <i>Самезттенс сёу</i>	Finnish <i>Саамен сувун лаулу</i>	Northern Sami <i>Сăми сога лăвлла</i>	Lule Sami <i>Сăме мăтто лăвла</i>	Southern Sami <i>Сээмией лаавломе</i>
1. Нордварт геном Карлавагнен сер ду Самеландет шўмта: Фйэлл бак фйэлл и фйэрран блёна, шōар стрэкса сей вид шōар, бергенс брантер, фйэлленс топпар хōйа сей мот шэлва химлен, бэккар бруса, скогар суса, твэрбрант ступа стёлгрё уддар стрэванде мот стормигт хав.	1. Каукаа алта сеитсентэхден Лапин кулма куумоттави аава Турян тунтуристо йэрви йэрвен туолла пуолен, валтахисет харят, хуипут кохоо кохти илман кантта йоет йоикаа, корвет каикаа, ниемет пўстўт, раутариннат, тўонтўў тўрскўмерта пэин.	1. Гуһкин даввин Дăвгăид вуолде сабмă суолггаи Сăмиеанан. Дуоттар леаббă дуоддар дуоһкин, йăври сеаббă йăврри лаһка, чоһкат чилггин, чорут чеаруин алланаддет алмми вуостăи. Шăввет йогат, шуввет вуовддит, цăһкет цеаакко стăлленьăрггат мăраидеаддйи меараиде.	1. Аллен шуһчунисăй вуолен дёооен рăфес Сăмееднам. Дуоттардуоген дуоттар вуойнну, йăвре следю лаһкалаккой. Чёһкё аллен, бёре чэрон аллнадди алме вуоссти. Йёгё скёвви, вуоме шёвви, цăһки цэкко стăлленьăрга мăрадиддйе мерайда.	1. Нуелесна дан елмиен йиссиен Вёёйнесх сээмией еатнеме леа. Вээрией дуекесне гуевтелх вааййах, Вёароен чыелке йээвриех вёёйноех. Далвесх, вээриех, ваартоех, вуемиех Алнадаһкх елмеден вёёсте. Йоһкх вийчелдиех вуетйиех шуввиех. Ваартоех, гээйсиех, ньиемеһче-спээньи ех Чёадчоех вёёсте меароем.
2. Фростен хэрийар хэр ом винтерн, ўрснōн врэкс ав вилда виндар, эндокк элскар самезттен денна йорд ав аллт ситт йэрта: Мёненс йус ен фэрдман фэгнар, флўгга норрскенсфламмор фладдра, клōвчэпп, ренгрўмт хōрс бланд снёрен, ут пё иншōн, өвер слэттен сламрар слэден	2. Туимат тээл' он талвен виимат, туулет, туйскут мээрэттōмэт, Саамен суку сиелуин, миелин силти ракастави маитаан; кулкиялле куудан хохтаа роихуават похянпалот, поро пэрскўў коивикосса, мелу тэўтээ йэрвет, йэнгэт пулканколке талвитиет.	2. Дăлвит дăппе буолашбиеккат, муоһтаборггат меарихеамит. Сăмисоһка сиелуин миелаин еаһцă датте еатнамииддис: Мăткăлажии мăнухеабит, гиззудеаддйи гуовссахасат, руошккас руовгас розуин гулло, юһца йăврриин, ялгадасаин, гересскăлла мăзиид миел.	2. Дăлвен дăппе руосстебиекка, муоһта бёргёт миередаги. Сăмевиеррек сиелуйн миелайн эһцă гёйт вал еднамийдес. Вăялдиддйе мăннодиһпен, либюдиддйе гуовсагисă руошкаш, руовгас рёдойн гуллу юһца йăврийн, ялгадисăйн гиерис скуолкат манăдийн.	2. Дээлвеге госс' вэһчадахке Чуатса, елмие, гёалтоеминие. Лэйһкан сээмиен-боелве еаһца Йыйце баркоех, ёрроех-сиййиех. Феаладэйям аске чуавка, Гоексегх буелиех, нээстиех, гийкиех. Бовцен краайе сермией сисние, Йээвриех вээгкиех говлоех шуеввиех, Гиерехцх рёанчоех

вэген фрам.				дээлвеге.
3. Окк нэр соммар'нс сол фөрүлpler скоген, хавет, хаветс стрэндер, гулдомглэнста фискефартүг вэагас утав вёгор, гуллхамн фёр вар ваттенфёгел, стрёммарна сом силвер глиттра, ёрор блэнка, стакар бликстра, ундер сёу сес мэннен стүра утфөр еда, форс окк фалл.	3. Таас кун кесэпзивэн кехрэ култаа метсэт, мерет, раннат, каламиехет мерен, йэрвен култакималтеесса кеинуу, култасоткат соутаа, соилуу хопеоина Лапин виррат, вэлккүү аиро, вилккуу саувоин, миехет ласкее лаулескеллен коскет, көнкээт суваннот.	3. Я го геассебаиввэш голпут мөһциид, меараид, меаррагәттиид, голли систе гуоллебивдит суилот меараин, суилот йәврриин. Голлин чувгет чәһцелоттит, силбан шоввот сәмиеанут, шелгот чоуиммит, шлезгот әйррут, луитет олбмәт ләвллодемиин геавгүәид, гуоиккаид, гоатнилиид.	3. Я гё гиессебэйвэш гёлли миеһцийт, мерайт, меррагәттийт гёлле синна гуоллебивдде сувдос мерайн, сувдос йәврийн гёллен чоувгги чәһчелётте сәмеэнп следю стәкко, следю әйро лоуйтти ёлммё ләвлудалле бёршшо гуойкайт ёккийда.	3. Гиесеге госс' биеййие гуака Вээрриех вуеттиех йээвриех клиеньиех. Меароех йаавречх, баароех гуедтиех, Клиеньесне дах гёблих вёёйноех. Чээциен-ледтиех дах аай клиеньиех, Йоһк гох сылпх дах вёёйноех гелкиех. Аайроех клийкиех аайроех клиеньиех, Алмечх аавоен алмечйх йуейкиех Стоерре йеаноем вёёлесе.
4. Лаппландс слэкте, сәмезттен, обрәккт хар сен мэктат утстё мёрдарчудер, слемма чөпмэн, слуга скаттекрэварскарор. Хелл, вар хэлсат, сега слэкте! Хелл диг фриденс рот окк фэсте! Кригиск фейд хар алдриг фламмат, алдриг спиллдес брөдраблотет ибланд Лаппландс лугна этт.	4. Сортуматта Саамен хеимо кестәнүт он ваинолаистен таппореткет, кирокаупат, виеккаат вээрэн верон виейт. Терве, ситкез са хеимо, Терве, ракас раухан юри, велйесриидан раастаматон, велйесверен вуотаматон Саамен хеимо хияянен!	4. Сәниеатнан шкагодди дат леа гиердан доддйокеаһттә годди чузиид, гаррогәвппиид, виеһкес веарревеарровәлд диид. Деарвва дутнье, ситкес соһка! Деарвва дутнье, рәфи руоһтас! Еаи леат доарут дорроуввон, еаи леат виеляин варат вардән сәми сииво сога сис.	4. Сәмееднам, мәттогуодде, дат леа гиерддам доаддюдаги, гөдде чудийт, риеввудагәйт слугас виерревэрровәллд ийт Рәммпо дуньи, сәврес мәддо Рәммпо дуньи, рәфес руоһцас Элла доаро доародуввам, элла виеляй варә варддәм сәме сийвос мәтто син.	4. Сээмиен еатнеме йых сээмиех Еах леах аннье йаавоеламме. Фёййоех чувриех ёесиестәйях Фээлскиес скээйхвиех скээти-фёвһтах. Вүөртегс веаксөһкс сээмиен боелве! Вүөртегс раффиес сээмиен боелве! Ий наан дёара сээмией гаскем, Ий наан вырре галкасоввеме. Рээффие сээмиен боелвесне.
5. Вёра фэдер өвервунно врёна вёлдсмэн фордомтима, брөдер лёт осс ликаледес стрида сегт емот фёртрүккет! Соленс сөнер	5. Саиват еси-исэт аммоин воитон вээринтекийоистә. Велйет, мекин торюкаамме ситкеэсти сортаямме! Суку ванкка Пэивэн	5. Мәттарәдйәт мис леат довле вуоитән веарредаһккиид бадйел. Вуостәластот, виелят, мииге ситкатвуозаин соардиидеамет!	5. Мәттарәйдә сий ли дөлен Вуойттәм виерредаһккий бадйел. Вуостәласстүп, виеля, мий ай Сәвррудагәйн вуоледиддйәй.	5. Довлече леа миййен маадтое Миедтиейидие баайһтестамме. Миййиех аай, выеллх вуасталибие Вуелиедәйях чимкес-лаакан!

старка слэкте! Дей кан иҗен овэн кува, блотт дитт взна спрэк ду вёрдар, миннес форнтидсфэдренс манинг: Самеланд ёт самерна!	поикаин, еи суа воита ваинолаинен, култакиелтэс йос ваин ваалит, тааттойен йос неувот муистат Саамиен он Саамен маа!	Беаивви бәртниид нана нәлли! Еаи ду вуоитте ваалаччат, йос фал гәһттет голлегиелат, муиттәт мәттармәттуид сәни: Сәмиеатнан сәмииде!	Биейвемәнай гиерддис мәддо Дув е вуойте вашулачча юс вал вәрри геллегиелат. Муйттит мәттармәттой бәгойт Сәмееднам сәмйда!	Биеййиен бээрнией веаксеһкс маадтое! Еах едчх датнем фэййоех нәһкеһтидх, йис гееһтх йыйчедх гуллие-гыелем, мәйһтах маадтоен быһкедассем: Сээмиен еатнеме сээмиде!
--	--	---	--	---